叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卢格的到来：一个凯尔特奇幻故事的(the Coming Of Lugh A Celtic Wonder-tale) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卢格的到来：一个凯尔特奇幻故事的(The Coming of Lugh A Celtic Wonder-Tale)

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʌv; əv]	[luː]
THE	**COMING**	**OF**	**LUGH**
这	未来	的	卢格

卢格的到来

[ə; eɪ]	['keltɪk]	['wʌndər]	-	[teɪl]
A	**CELTIC**	**WONDER**	**-**	**TALE**
一个	凯尔特人	想知道	-	故事

一个凯尔特奇幻故事

[ˌriː'toʊld]	[baɪ]	['elə]	[jʌŋ]
RETOLD	**BY**	**ELLA**	**YOUNG**
重述	经过	艾拉	年轻的

艾拉·杨改编

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[mɔːd]	[gɔːn]
ILLUSTRATED	**BY**	**MAUD**	**GONNE**
插图	经过	莫德	贡

由莫德·冈恩绘制插图

['dʌblɪn]	:	['mɔːnsəl]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['limitid]	.
DUBLIN	**:**	**MAUNSEL**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**LTD**	**.**
都柏林	:	曼塞尔	&	一氧化碳	.	，有限公司		.

都柏林：MAUNSEL & CO., LTD.

-	['mɪd(ə)l]	['æbi]	STREET1909
96	**MIDDLE**	**ABBEY**	**STREET1909**
-	中间	修道院	STREET1909

米德尔修道院街96号，1909年

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**Rights**	**Reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

['ʃeɪˌhɑːn]
SEAGHAN
西根

西根

[luː]	.	[θriː]
Lugh	**.**	**3**
卢格	.	3

卢格3

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʌv; əv]	[luː]
THE	**COMING**	**OF**	**LUGH**
这	未来	的	卢格

卢格的到来

- [mæk]['lɪər] [huː] [ruːlz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] - [gɑːd] , [luː] ,

Mananaan	**Mac**	**Lir**	**who**	**rules**	**the**	**ocean**	**took**	**the**	**little**	**Sun**	**-**	**God**	**,**	**Lugh**	**,**
-	苹果	利尔	WHO	规则	这	海洋	采取	这	小的	太阳	-	上帝	,	卢格	,

主宰海洋的马纳南·麦克·利尔带走了小太阳神卢格，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌp][soʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][siː][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aɪərlənd]

in	**his**	**arms**	**and**	**held**	**him**	**up**	**so**	**that**	**he**	**could**	**see**	**the**	**whole**	**of**	**Ireland**
在	他的	武器	和	握住	他	向上	所以	那	他	可以	看	这	所有的	的	爱尔兰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] .

with	**the**	**waves**	**whispering**	**about**	**it**	**everywhere**	**.**
和	这	波浪	耳语	关于	它	到处	.

他把他抱在怀里，让他能看到整个爱尔兰，海浪在四周低语。

“ [seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	**Say**	**farewell**	**to**	**the**	**mountains**	**and**	**rivers**	**and**	**the**	**big**	**trees**	**and**	**the**
“	说	告别	到	这	山脉	和	河流	和	这	大的	树木	和	这

['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

flowers	**in**	**the**	**grass**	**,**
花朵	在	这	草	,

“向山川河流、参天大树和草丛中的鲜花告别吧，

[oʊ] [luː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

O	**Lugh**	**,**	**for**	**you**	**are**	**coming**	**away**	**with**	**me**	**.**
哦	卢格	,	为了	你	是	未来	离开	和	我	.

哦，卢格，你要跟我一起走了。

” [ðə; ði][tʃaɪld] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] —

”	**The**	**child**	**stretched**	**out**	**his**	**hands**	**and**	**cried**	**—**
”	这	孩子	拉伸	出去	他的	双手	和	哭	—

孩子伸出双手哭了起来——

“ [gʊd] - [baɪ] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ; [sʌm; səm][deɪ][aɪ][wɪl] [kʌm] [bæk]

“	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**mountains**	**and**	**flowers**	**and**	**rivers**	**;**	**some**	**day**	**I**	**will**	**come**	**back**
“	好的	-	再见	,	山脉	和	花朵	和	河流	;	一些	天	我	将要	来	后退

[tuː; tə][juː; jʊ] . ” [fɔːr]

to	**you**	**.**	**”**	**4**
到	你	.	”	4

“再见了，山川花草，总有一天我会回到你们身边。”4

[ðen] - [ræpt] [luː] [ɪn][hɪz; ɪz][kloʊk][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt] , [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Then	**Mananaan**	**wrapped**	**Lugh**	**in**	**his**	**cloak**	**and**	**stepped**	**into**	**his**	**boat**	**,**	**the**	**Ocean**
然后	-	包装	卢格	在	他的	披风	和	步	进入	他的	船	,	这	海洋

- ['swiːpər] ,

-	**Sweeper**	**,**
-	清扫器	,

然后，马纳南用斗篷裹住卢格，登上了他的船“海洋清扫者号”。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] [ɔːr][seɪl] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [tɪl] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['wɔːtərz]

and	**without**	**oar**	**or**	**sail**	**they**	**journeyed**	**over**	**the**	**sea**	**till**	**they**	**crossed**	**the**	**waters**
和	没有	桨	或者	帆	他们	旅程	超过	这	海	直到	他们	交叉	这	水

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ]

at	**the**	**edge**	**of**	**the**	**world**	**and**	**came**	**to**	**the**	**country**	**of**	**Mananaan**	**—**	**a**
在	这	边缘	的	这	世界	和	来了	到	这	国家	的	-	—	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] .

beautiful	**country**	**shining**	**With**	**the**	**colours**	**of**	**the**	**dawn**	**.**
美丽的	国家	灼灼	和	这	颜色	的	这	黎明	.

他们没有桨也没有帆，就航行在海上，直到他们渡过世界尽头的水域，来到了玛拿南国——一个美丽的国家，闪耀着黎明的色彩。

[luː] [steɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] - .
Lugh stayed in that country with Mananaan .
卢格 入住 在 那 国家 和 - .

卢格和马纳南一起留在了那个国家。

[hiː; hi] ['reɪst] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][strænd] ;
He raced the waves along the strand ;
他 比赛 这 波浪 沿着 这 链 ;

他沿着海滩与海浪赛跑;

[hiː; hi] ['gæðərd] ['æplz] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] [frʌm; frəm] [triːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ['blɔsəmz] ,
he gathered apples sweeter than honey from trees with crimson blossoms ,
他 聚集 苹果 更甜 比 蜂蜜 从 树木 和 赤红 花朵 ,

他从开着深红色花朵的树上采摘了比蜂蜜还甜的苹果。

[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][bɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and wonderful birds came to play with him .
和 精彩的 鸟类 来了 到 玩 和 他 .

一些美丽的鸟儿也来和他一起玩耍。

- ['dɔːtər] , - , [tʊk] [hɪm; ɪm] [θruː] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɪlk] -
Mananaan's daughter , Niav , took him through woods where there were milk -
- 女儿 , - , 采取 他 通过 树林 在哪里 那里 是 牛奶 -
[waɪt] [dɪr] [wɪð; wɪθ][hɔːrnz][ʌv; əv][goʊld] ,
white deer with horns of gold ,
白色的 鹿 和 角 的 金子 ,

马纳南的女儿尼亚夫带他穿过树林，那里有毛色雪白、角呈金色的鹿。

[ænd; ənd] [blæk] - [meɪnd] ['laɪənz][ænd; ənd] ['spɑːtɪd] ['pænθərz] , [ænd; ənd]['juːnɪˌkɔːnz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk]
and black - maned lions and spotted panthers , and unicorns that shone like
和 黑色的 - 有人 狮子 和 斑 黑豹 , 和 独角兽 那 闪耀 喜欢
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

还有黑鬃狮、斑点豹，以及闪着银光的独角兽。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [biːsts] [ðæt] [noʊ][wʌn]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ;
and strange beasts that no one ever heard of ;
和 奇怪的 野兽 那 不 一 曾经 听到 的 ;

以及人们从未听说过的奇异野兽;

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
and all the animals were glad to see him ,
和 全部 这 动物 是 高兴的 到 看 他 ,

所有动物见到他都很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
and he played with them and called them by their names .
和 他 玩 和 他们 和 称为 他们 经过 他们的 姓名 .

他和他们一起玩耍，并叫出他们的名字。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Every day he grew taller and stronger and more beautiful ,
每一个 天 他 生长 更高 和 更强 和 更多的 美丽的 ,

他每天都变得更高、更强壮、更英俊。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['eni] [deɪ] [æsk] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]['aɪərlənd] . [faɪv]
but he did not any day ask Mananaan to take him back to Ireland . 5
但 他 做过 不是 任何 天 问 - 到 拿 他 后退 到 爱尔兰 . 5

但他始终没有请求马纳南带他回爱尔兰。[5]

['evri] [naɪt] [wen] ['dɑ:rknəs] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

Every	night	when	darkness	had	come	into	the	sky	,
每一个	夜晚	什么时候	黑暗	有	来	进入	这	天空	,

每晚当夜幕降临，

- [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]

Mananaan	wrapped	himself	in	his	mantle	of	power	and	crossed	the	sea	and
-	包装	他自己	在	他的	地幔	的	力量	和	交叉	这	海	和

[wɔ:kt] [ɔ:l] [raʊnd] ['aɪərlənd] ,

walked	all	round	Ireland	,
步行	全部	圆形的	爱尔兰	,

马纳南披上权杖，渡过大海，环游了爱尔兰。

['stepɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑ:k] [tu:; tə] [rɑ:k] .

stepping	from	rock	to	rock	.
步进	从	岩石	到	岩石	.

从一块岩石跳到另一块岩石。

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

No	one	saw	him	,	because	his	mantle	made	him	invisible	,
不	一	锯	他	,	因为	他的	地幔	制成	他	无形的	,

谁也没看见他，因为他的斗篷让他隐形了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][di:] - .

but	he	saw	everything	and	knew	that	trouble	had	found	the	De	Danaanans	.
但	他	锯	一切	和	知道	那	麻烦	有	成立	这	德	-	.

但他目睹了一切，知道德·达纳南一家遭遇了麻烦。

[ðə; ði] ['ʌgli] ,

The	ugly	,
这	丑陋的	,

丑陋的，

[ˌmɪs'ʃeɪpən] [foʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊmər][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:]['aɪərlənd][ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz]

misshapen	folk	of	the	Fomor	had	come	into	Ireland	and	spread	themselves
畸形	民间	的	这	福莫尔	有	来	进入	爱尔兰	和	传播	他们自己

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk][ə; eɪ] ['pestɪləns] .

over	the	country	like	a	pestilence	.
超过	这	国家	喜欢	一个	瘟疫	.

畸形的弗莫尔人来到爱尔兰，像瘟疫一样蔓延开来。

[ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ʌv; əv] ['plenti] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]

They	had	stolen	the	Cauldron	of	Plenty	and	carried	it	away	to	their
他们	有	被盗	这	釜	的	很多	和	携带	它	离开	到	他们的

[oʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

他们偷走了丰饶之锅，并把它带回了自己的土地。

[wer] ['beɪlɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] ['reɪnd] .

where	Balor	of	the	Evil	Eye	reigned	.
在哪里	巴洛尔	的	这	邪恶的	眼睛	统治	.

邪眼巴洛尔统治的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['ɔ:lsoʊ] ,

They	had	taken	the	Spear	of	Victory	also	,
他们	有	已采取	这	矛	的	胜利	还	,

他们也夺取了胜利之矛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] ['sɑːvrənɪti] [rɪ'meɪnɪŋ]

and	the	only	one	of	the	four	great	Jewels	of	Sovereignity	remaining
和	这	仅有的	一	的	这	四	伟大的	珠宝	的	主权	其余的

[tuː; tə][ðə; ði][diː] - [wʌz; wəz][ðə; ði][stoʊn][ʌv; əv]['destəni] .

to	the	De	Danaanans	was	the	Stone	of	Destiny	.
到	这	德	-	曾是	这	石头	的	命运	.

而德·达纳南人仅剩的四件至高主权宝石之一，便是命运之石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

It	was	hidden	deep	in	the	earth	of	Ireland	,
它	曾是	隐	深的	在	这	地球	的	爱尔兰	,

它深藏在爱尔兰的地下。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	because	of	it	the	Fomorians	could	not	altogether	conquer	the	country
和	因为	的	它	这	弗莫尔族	可以	不是	共	征服	这	国家

,

,

,

正因如此，弗莫尔人才未能完全征服这个国家。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][diː] - ,

nor	could	they	destroy	the	De	Danaanans	,
也不	可以	他们	破坏	这	德	-	,

他们也无法消灭德·达纳南人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [droʊv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['plez(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm]

though	they	drove	them	from	their	pleasant	palaces	and	hunted	them
尽管	他们	驾驶	他们	从	他们的	令人愉快的	宫殿	和	猎杀	他们

[θruː] [ðə; ði] [glen] [ænd; ənd] ['væliz] [laɪk] ['aʊtlɔːz] .

through	the	glens	and	valleys	like	outlaws	.
通过	这	格伦斯	和	山谷	喜欢	亡命之徒	.

尽管他们把这些人从舒适的宫殿里赶了出来，像追捕亡命之徒一样在峡谷和山谷中追捕他们。

- [hɪm'self][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['dʒuːəl] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] : [hiː; hi][kept][ˌaɪ 'tiː]

Mananaan	himself	had	the	fourth	Jewel	,	the	Sword	of	Light	:	he	kept	it
-	他自己	有	这	第四	宝石	,	这	剑	的	光	:	他	保留	它

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] . [sɪks]

and	waited	.	6
和	等待	.	6

玛纳南本人拥有第四颗宝石，即光之剑：他将其保存并等待。[6]

[wen] [luː] [wʌz; wəz] [fʊl] [groʊn] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

When	Lugh	was	full	grown	Mananaan	said	to	him	—
什么时候	卢格	曾是	满的	生长	-	说	到	他	—

卢格长大成人后，马纳南对他说——

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [taɪmz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [æz; əz] ['mɔːtəlz] [kaʊnt] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][tɪr]

“	It	is	three	times	seven	years	as	mortals	count	time	since	I	brought	you	to	Tir
“	它	是	三	时代	七	年	作为	凡人	数数	时间	自从	我	带来	你	到	蒂尔

- [næn; nɑːn] - [oʊdʒ] ,

-	nan	-	oge	,
-	楠	-	奥格	,

“从我带你来到提尔纳诺格到现在已经是凡人计算时间的三个七年了，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['nevər]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] .

and	in	all	that	time	I	have	never	given	you	a	gift	.
和	在	全部	那	时间	我	有	绝不	给定	你	一个	礼物	.

这么多年来，我从未送过你礼物。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] .
To - day I will give you a gift .
到 - 天 我 将要 给 你 一个 礼物 .

今天我会送你一份礼物。

" [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [luː] ,
" He brought out the Sword of Light and gave it to Lugh ,
" 他 带来 出去 这 剑 的 光 和 给予 它 到 卢格 ,

他取出光明之剑，把它交给了卢格。

[ænd; ənd] [wen] [luː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kraɪd]
and when Lugh took it in his hand he remembered how he had cried
和 什么时候 卢格 采取 它 在 他的 手 他 记得 如何 他 有 哭
[tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,
to the hills and rivers of Ireland ,
到 这 丘陵 和 河流 的 爱尔兰 ,

当卢格把它拿在手里时，他想起了自己曾对着爱尔兰的山川河流哭泣的情景。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - —
" Some day I will come back to you , " and he said to Mananaan —
" 一些 天 我 将要 来 后退 到 你 , " 和 他 说 到 - —

"总有一天我会回到你身边，"他对玛拿南说——

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aɪərlənd] . "
" I want to go back to Ireland . "
" 我 想 到 去 后退 到 爱尔兰 . "

"我想回爱尔兰。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] ['dʒɔiəsnis] [ðer; ðər] , [oʊ] [luː] , [ɔːr] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [hɑːrp] [strɪŋz] , [ɔːr]
" You will not find joyousness there , O Lugh , or the music of harp strings , or
" 你 将要 不是 寻找 喜悦 那里 , 哦 卢格 , 或者 这 音乐 的 竖琴 字符串 , 或者
['fiːstɪŋ] .
feasting .
盛宴 .

"哦，卢格，你在那里找不到欢乐，也听不到竖琴的乐声，更没有盛宴。"

[ðə; ði] [diː] - [ɑːr; ər] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] .
The De Danaanans are shorn of their strength .
这 德 - 是 剪 的 他们的 力量 .

德达纳南人失去了力量。

- , [ðer; ðər] ['tʃæmpiən] , ['kæriz] [lɔːgz] [tuː; tə] [wɔːrm] [fə'mɔːriən] [hɑːθs] ; ['æŋgəs] ['wɔndəz] [laɪk]
Ogmai , their champion , carries logs to warm Fomorian hearths ; Angus wanders like
- , 他们的 冠军 , 携带 日志 到 温暖的 弗莫尔人 壁炉 ; 安格斯 漫游 喜欢
[æn; ən] ['aʊtkæst] ;
an outcast ;
一个 被排斥者 ;

他们的勇士奥格迈扛着木柴去温暖弗莫尔人的炉火旁；安格斯像个流浪者一样四处游荡；

[ænd; ənd] ['nuːədə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and Nuada , the King ,
和 努阿达 , 这 国王 ,

还有努阿达，国王，

[hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [dʌn] [wer] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
has but one dun where those who had once the lordship of the world
有 但 一 逼债 在哪里 那些 WHO 有 一次 这 领主 的 这 世界
[miːt] [ɪn] ['siːkrət] [laɪk] ['hʌntɪd] [foʊk] . "
meet in secret like hunted folk . "
见面 在 秘密 喜欢 猎杀 民间 . "

只有一个秘密据点，那些曾经主宰世界的人像被追捕的人一样秘密聚会。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrd] , ” [sed] [luː] .
“ I have a good sword , ” said Lugh .
“ 我 有 一个 好的 剑 , ” 说 卢格 .

“我有一把好剑，”卢格说。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ]['kɪnzfoʊk] .
“ I will go to my kinsfolk .
“ 我 将要 去 到 我的 亲属 .

“我要回老家去。”

” [luː] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [hɪlz] . ['sɛvən]
” Lugh saying Farewell to the Irish Hills . 7
” 卢格 说 告别 到 这 爱尔兰 丘陵 . 7

“卢格向爱尔兰山丘告别。”7

“ [oʊ] [luː] , ” [sed] - , “ [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [noʊn] [juː; jʊ] .
“ O Lugh , ” said Mananaan , “ they have never known you .
“ 哦 卢格 , ” 说 - , “ 他们 有 绝不 已知 你 .

“哦，卢格，”马纳南说，“他们从未认识过你。”

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðɪs] [lænd] [wer] ['sɑːroʊ] [hæz; həz]['nevər] [tʌtʃt]
Will you leave me and Niav and this land where sorrow has never touched
将要 你 离开 我 和 - 和 这 土地 在哪里 悲哀 有 绝不 感动
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你会离开我和尼亚夫，离开这片从未被悲伤触及的土地吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['streɪndʒər]['kɪnzfoʊk] ?
for the sake of stranger kinsfolk ?
为了 这 清酒 的 陌生人 亲属 ?

为了陌生的亲戚?

” [luː] ['ænsər] —
” Lugh answered —
” 卢格 回答 —

卢格回答道——

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
“ I remember the hills and the woods and the rivers of Ireland ,
“ 我 记住 这 丘陵 和 这 树林 和 这 河流 的 爱尔兰 ,

“我记得爱尔兰的山丘、森林和河流，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔːl][maɪ]['kɪnzfoʊk][wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['kʌvərd]
and though all my kinsfolk were gone from it and the sea covered
和 尽管 全部 我的 亲属 是 已消失 从 它 和 这 海 涵盖
['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
everything but the tops of the mountains ,
一切 但 这 最高额 的 这 山脉 ,

虽然我的亲人都已离去，大海淹没了除山顶以外的一切，

[aɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] . ”
I would go back . ”
我 会 去 后退 . ”

我会回去的。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːrdinəs] [ðæt] [wɪnz] ['vɪktəri] , ” [sed] - .
“ You have the hardiness that wins victory , ” said Mananaan .
“ 你 有 这 耐寒性 那 胜利 胜利 , ” 说 - .

“你拥有赢得胜利的坚韧不拔的精神，”马纳南说道。

“ [aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [waɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [haɪ] -
“ I will set you on my own white horse and give you companions as high -
我 将要 放 你 在 我的 自己的 白色的 马 和 给 你 同伴 作为 高的 -
['hɑrtɪd] [æz; əz] [jɔːr'self] .
hearted as yourself .
心地 作为 你自己 .

“我将使你骑上我的白马，并赐给你与你一样高尚的同伴。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] ['helmɪt] [ɑːn] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] ['brestpleɪt] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hɑːrt] ;
I will put my helmet on your head and my breastplate over your heart ;
我 将要 放 我的 头盔 在 你的 头 和 我的 胸甲 超过 你的 心 ;

我要将我的头盔戴在你头上，将我的胸甲护住你的心；

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [æz; əz] [tʃæf] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] . ”
you shall drive the Fomorians out of Ireland as chaff is driven by the wind . ”
你 将 驾驶 这 弗莫尔族 出去 的 爱尔兰 作为 糠 是 驱动 经过 这 风 . ”
[eɪt]
8
8

你们要将弗莫尔人驱逐出爱尔兰，如同将糠秕吹向风中一般。”8

[wen] [luː] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv] - ,
When Lugh put on the helmet of Mananaan ,
什么时候 卢格 放 在 这 头盔 的 - ,

当卢格戴上马纳南的头盔时，

['braɪtnəs] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] ;
brightness shot into the sky as if a new sun had risen ;
亮度 射击 进入 这 天空 作为 如果 一个 新的 太阳 有 升起 ;

一道耀眼的光芒冲天而起，仿佛一轮新日升起；

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['brestpleɪt] , [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [sweld] [ænd; ənd]
when he put on the breastplate , a great wave of music swelled and
什么时候 他 放 在 这 胸甲 , 一个 伟大的 海浪 的 音乐 肿胀 和
['saʊndɪd] [θruː] [tɪr] - [næn; nɑːn] - [oʊdʒ] ;
sounded through Tir - nan - oge ;
听起来 通过 蒂尔 - 楠 - 奥格 ;

当他穿上胸甲时，一股巨大的音乐浪潮席卷了提尔纳诺格；

[wen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] , [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [swept] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [loʊ] !
when he mounted the white horse , a mighty wind swept past him , and lo !
什么时候 他 安装 这 白色的 马 , 一个 强大的 风 扫荡 过去的 他 , 和 洛 !

当他骑上白马时，一阵狂风从他身边呼啸而过，瞧！

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] - [hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [roʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the companions Mananaan had promised , rode beside him .
这 同伴 - 有 承诺 , 骑 旁 他 .

马纳南承诺的同伴们，骑马与他同行。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [waɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['glædnəs] [ðæt] [eɪdʒ] ['kænɑːt] ['wɪðər] [ʃoʊn] [ɪn]
Their horses were white like his , and gladness that age cannot wither shone in
他们的 马匹 是 白色的 喜欢 他的 , 和 欢乐 那 年龄 不能 枯萎 闪耀 在
[ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .

他们的马和他一样都是白色的，脸上洋溢着岁月无法磨灭的喜悦。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tɪr] - [næn; nɑːn] - [oʊdʒ] ,
When they came to the sea that is about Tir - nan - oge ,
什么时候 他们 来了 到 这 海 那 是 关于 蒂尔 - 楠 - 奥格 ,

当他们来到提尔纳诺格附近的海边时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪst(ə)l] [weɪvz] ['lɪftɪd] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [lu:] ,

the	little	crystal	waves	lifted	themselves	up	to	look	at	Lugh	,
这	小的	水晶	波浪	抬起	他们自己	向上	到	看	在	卢格	,

那些小小的水晶波浪抬起头来，望着卢格。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [sped]['oʊvər][ðə; ði] [si:] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [bloʊn]

and	when	he	and	his	comrades	sped	over	the	sea	as	lightly	as	blown
和	什么时候	他	和	他的	同志们	加速	超过	这	海	作为	轻轻	作为	吹

[foʊm] ,

foam	,
泡沫	,

当他和他的同伴们像吹起的泡沫一样轻盈地飞驰在海面上时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['aɪərlənd] ,

the	little	waves	followed	them	till	they	came	to	Ireland	,
这	小的	波浪	随后	他们	直到	他们	来了	到	爱尔兰	,

小波浪一直跟着他们，直到他们来到爱尔兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [weɪvz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ['θʌndəd] [ə; eɪ] ['welkəm] — [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv]

and	the	three	great	waves	of	Ireland	thundered	a	welcome	—	the	wave	of
和	这	三	伟大的	波浪	的	爱尔兰	雷鸣	一个	欢迎	—	这	海浪	的

[θəuθ; təut] ,

Thoth	,
托特	,

爱尔兰的三大巨浪发出雷鸣般的欢迎——托特之浪，

[ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [rʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [snoʊ] - [waɪt] , ['foʊmɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] - .

the	wave	of	Rury	,	and	the	long	,	snow	-	white	,	foaming	wave	of	Cleena	.
这	海浪	的	鲁里	,	和	这	长的	,	雪	-	白色的	,	起泡	海浪	的	-	.

鲁里海浪，以及克利纳绵长、雪白、翻滚的泡沫海浪。

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [ðə; ði]['feɪərɪ][hoʊst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['aɪərlənd] .

No	one	saw	the	Faery	Host	coming	into	Ireland	.
不	一	锯	这	仙女	主持人	未来	进入	爱尔兰	.

谁也没看到仙灵大军进入爱尔兰。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [li:pt] [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə][lænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

At	the	place	where	their	horses	leaped	from	sea	to	land	there	was	a
在	这	地方	在哪里	他们的	马匹	跳跃	从	海	到	土地	那里	曾是	一个

[greɪt] [wʊd] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] .

great	wood	of	pine	trees	.
伟大的	木头	的	松树	树木	.

他们的马从海里跃上陆地的地方，有一片茂密的松树林。

“ [let] [ju: 'es][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [lu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][tɔ:l] ,

“	Let	us	go	into	the	wood	,	”	said	Lugh	,	and	they	rode	between	the	tall	,
“	让	我们	去	进入	这	木头	,	”	说	卢格	,	和	他们	骑	之间	这	高的	,

“我们进树林去吧，”卢格说，他们骑马穿过高大的树木之间，

[streɪt] [tri:] - [trʌŋks] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪlənt] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] . [naɪn]

straight	tree	-	trunks	into	the	silent	heart	of	the	wood	.	9
直的	树	-	树干	进入	这	沉默的	心	的	这	木头	.	9

笔直的树干直插森林深处，寂静无声。9

“ [rest] [hɪr] , ” [sed] [lu:] , “ [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ;

“	Rest	here	,	”	said	Lugh	,	“	till	morning	;
“	休息	这里	,	”	说	卢格	,	“	直到	早晨	;

“你们就在这里休息吧，”卢格说，“直到天亮；

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][dʌn] [ʌv; əv]['nu:ədə][ænd; ənd][get] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ]['kɪnzfoʊk] .

I	will	go	to	the	dun	of	Nuada	and	get	news	of	my	kinsfolk	.
我	将要	去	到	这	逼债	的	努阿达	和	得到	消息	的	我的	亲属	.

我将前往努阿达的杜恩，打听我亲人的消息。

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːrmər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk]
” He put his shining armour from him and wrapped himself in a dark
” 他 放 他的 灼灼 盔甲 从 他 和 包装 他自己 在 一个 黑暗的
[kloʊk] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌn] [ʌv; əv] [ˈnuːədə] .
cloak and went on foot to the dun of Nuada .
披风 和 去 在 脚 到 这 逼债 的 努阿达 .

“他脱下闪亮的盔甲，披上一件黑色斗篷，步行前往努阿达的堡垒。”

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈbreɪz(ə)n] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [spoʊk] [tuː; tə]
He struck the brazen door , and the Guardian of the Door spoke to
他 击 这 厚颜无耻 门 , 和 这 监护人 的 这 门 辐 到
[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] —
him from within —
他 从 之内 —

他敲击着铜门，门的守护者从里面向他说话——

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [siːk] ? ”
“ What do you seek ? ”
“ 什么 做 你 寻找 ? ”

你想要什么?

“ [maɪ] [weɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʌn] . ”
“ My way into the dun . ”
“ 我的 方式 进入 这 逼债 . ”

“我进入沙丘的方式。”

“ [noʊ] [wʌn] [ˈentərz] [hɪr] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .
“ No one enters here who has not his craft .
“ 不 一 进入 这里 WHO 有 不是 他的 工艺 .

“没有本事的人不能进入这里。”

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ? ”
What can you do ? ”
什么 能 你 做 ? ”

你能做什么?

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] . ”
“ I have the craft of a carpenter . ”
“ 我 有 这 工艺 的 一个 木匠 . ”

“我有一技之长，像个木匠。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] [wɪˈðɪn] ; [hiː; hi] [ɪz] - , [sʌn] [ʌv; əv] - . ”
“ We have a carpenter within ; he is Luchtae , son of Luchaid . ”
“ 我们 有 一个 木匠 之内 ; 他 是 - , 儿子 的 - . ”

“我们这里有一位木匠；他是卢凯德的儿子卢赫泰。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɪθ] . ”
“ I have the craft of a smith . ”
“ 我 有 这 工艺 的 一个 史密斯 . ”

“我拥有铁匠的手艺。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɪθ] [wɪˈðɪn] , [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] . ”
“ We have a smith within , Colum of the three new ways of working . ”
“ 我们 有 一个 史密斯 之内 , 科伦 的 这 三 新的 方式 的 在职的 . ”

“我们内部有一位铁匠，科伦，他是三种新工作方式的创始人。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] . ”
“ I have the craft of a champion . ”
“ 我 有 这 工艺 的 一个 冠军 . ”

“我拥有冠军的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [wɪ'ðɪn] , [hiː; hi][ɪz] - [hɪm'self] . ”

“	We	have	a	champion	within	,	he	is	Ogmai	himself	.	”
“	我们	有	一个	冠军	之内	,	他	是	-	他自己	.	”

“我们队里就有一位冠军，他就是奥格迈本人。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrpər] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	harper	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	哈珀	.	”

“我拥有竖琴演奏家的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːrpər] [wɪ'ðɪn] , ['iːv(ə)n] - , [sʌn][ʌv; əv] - ;

“	We	have	a	harper	within	,	even	Abhcan	,	son	of	Bicelmos	;
“	我们	有	一个	哈珀	之内	,	甚至	-	,	儿子	的	-	;

“我们内部就有一位竖琴演奏家，甚至还有比塞尔莫斯的儿子阿布坎；

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [gɔdz] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['feɪərɪ] [hɪlz] . ” -

the	Men	of	the	three	Gods	chose	him	in	the	faery	hills	.	”	10
这	男人	的	这	三	神	选择	他	在	这	仙女	丘陵	.	”	-

三位神明的使者在仙境山丘中选中了他。”10

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd][hɪ'stɔːriən] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	poet	and	historian	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	诗人	和	历史学家	.	”

“我拥有诗人和历史学家的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd][hɪ'stɔːriən] [wɪ'ðɪn] , ['iːv(ə)n][ɪn] , [sʌn][ʌv; əv] - . ”

“	We	have	a	poet	and	historian	within	,	even	En	,	son	of	Ethaman	.	”
“	我们	有	一个	诗人	和	历史学家	之内	,	甚至	恩	,	儿子	的	-	.	”

“我们当中就有一位诗人兼历史学家，甚至连以萨曼之子恩也是如此。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪzərd] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	wizard	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	巫师	.	”

“我拥有巫师般的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['wɪzədz] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] [wɪ'ðɪn] . ”

“	We	have	many	wizards	and	magicians	within	.	”
“	我们	有	许多	巫师	和	魔术师	之内	.	”

“我们内部有很多巫师和魔法师。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	physician	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	医生	.	”

“我拥有医生的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] , ['iːv(ə)n][daɪ'æn] - . ”

“	We	have	a	physician	within	,	even	Dian	Cecht	.	”
“	我们	有	一个	医生	之内	,	甚至	迪安	-	.	”

“我们公司内部就有一位医生，那就是迪安·切赫特。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌpˌberər] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	cupbearer	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	侍酒人	.	”

“我具备侍酒官的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][naɪn] ['kʌpˌberər] [wɪ'ðɪn] . ”

“	We	have	nine	cupbearers	within	.	”
“	我们	有	九	侍酒者	之内	.	”

“我们里面有九位侍酒官。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ə; eɪ]['breɪʒər] . ”

“	I	have	the	craft	of	a	brazier	.	”
“	我	有	这	工艺	的	一个	火盆	.	”

“我掌握了火盆制作的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['breɪʒər] [wɪ'ðɪn] , ['iːv(ə)n] - [sɜːrd] . ”

“	We	have	a	brazier	within	,	even	Credne	Cerd	.	”
“	我们	有	一个	火盆	之内	,	甚至	-	cerd	.	”

“我们里面有个火盆，连克雷德内·塞尔德也一样。”

“ [goʊ] [hens] [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] ['eni][wʌn][mæn] [huː] [kæn; kən][duː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

“	Go	hence	and	ask	your	king	if	he	has	within	any	one	man	who	can	do	all	these	things	.
“	去	因此	和	问	你的	国王	如果	他	有	之内	任何	一	男人	WHO	能	做	全部	这些	事物	.

“你去问问你的国王，他当中有没有一个人能做到这一切事。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə]['entər] .

If	he	has	,	I	will	not	seek	to	enter	.
如果	他	有	,	我	将要	不是	寻找	到	进入	.

如果他已经这么做了，我就不会试图进入。

” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə]['nuːədə] .

”	The	Guardian	of	the	Door	hurried	in	to	Nuada	.
”	这	监护人	的	这	门	慌忙	在	到	努阿达	.

“守门人匆匆赶到努阿达。”

“ [oʊ] [kɪŋ] !

“	O	King	!
“	哦	国王	!

“哦，国王！

” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] .

”	he	said	,	“	the	most	wonderful	youth	in	the	world	is	waiting	outside	your	door	to	-	night	.
”	他	说	,	“	这	最多	精彩的	青年	在	这	世界	是	等待	外部	你的	门	到	-	夜晚	.

他说：“世界上最优秀的年轻人今晚正在你家门外等着你。”

[hiː; hi] [siːks] [æd'mɪt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] - , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['evri] [krɑːft] .

He	seeks	admittance	as	the	Ildana	,	the	Master	of	every	craft	.
他	寻找	准入	作为	这	-	,	这	掌握	的	每一个	工艺	.

他寻求以伊尔达纳（Ildana）的身份入会，成为精通所有技艺的大师。

” [luː] [ɪn][tɪr] - [næn; nɑːn] - [oʊdʒ] . -

”	Lugh	in	Tir	-	nan	-	oge	.	11
”	卢格	在	蒂尔	-	楠	-	奥格	.	-

“卢格在提尔纳诺格。11

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [kɪŋ] ['nuːədə] .

“	Let	him	come	in	,	”	said	King	Nuada	.
“	让	他	来	在	,	”	说	国王	努阿达	.

“让他进来吧，”努阿达国王说道。

[luː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][dʌn] .

Lugh	came	into	the	dun	.
卢格	来了	进入	这	逼债	.

卢格走进了沙丘。

- , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] , [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Ogmai	,	the	champion	,	took	a	good	look	at	him	.
-	,	这	冠军	,	采取	一个	好的	看	在	他	.

冠军奥格迈仔细地打量了他一番。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [test] [hɪm; ɪm] .

He	**thought**	**him**	**young**	**and**	**slender**	**,**	**and**	**was**	**minded**	**to**	**test**	**him**	**.**
他	想法	他	年轻的	和	苗条	,	和	曾是	有思想	到	测试	他	.

他觉得他年轻苗条，便想试探他一番。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

There	**was**	**a**	**great**	**stone**	**before**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**king**	**.**
那里	曾是	一个	伟大的	石头	前	这	座位	的	这	国王	.

国王的宝座前有一块巨大的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['fɔːrskɔːr] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**flat**	**and**	**round**	**,**	**and**	**fourscore**	**yoke**	**of**	**oxen**	**could**	**not**	**move**	**it**	**.**
它	曾是	平坦的	和	圆形的	,	和	八十	轭	的	牛	可以	不是	移动	它	.

它又扁又圆，八十对牛都拉不动它。

- [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [stoʊn] .

Ogmai	**stooped**	**and**	**lifted**	**the**	**stone**	**.**
-	弯腰	和	抬起	这	石头	.

奥格迈弯下腰，举起了石头。

[hiː; hi] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [fɑːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [dʌn] .

He	**cast**	**it**	**through**	**the**	**door**	**,**	**so**	**that**	**it**	**crossed**	**the**	**fosse**	**which**	**was**	**round**	**the**	**dun**	**.**
他	投掷	它	通过	这	门	,	所以	那	它	交叉	这	福斯	哪个	曾是	圆形的	这	逼债	.

他把它扔过门，越过了环绕土墩的沟渠。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - .

That	**was**	**his**	**challenge**	**to**	**the**	**Ildana**	**.**
那	曾是	他的	挑战	到	这	-	.

那是他对伊尔达纳的挑战。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃæmpiən] - [kæst] , ” [sed] [luː] , “ [aɪ] [wɪl] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**It**	**is**	**a**	**good**	**champion**	**-**	**cast**	**,**	**”**	**said**	**Lugh**	**,**	**“**	**I**	**will**	**better**	**it**	**.**
“	它	是	一个	好的	冠军	-	投掷	,	”	说	卢格	,	“	我	将要	更好的	它	.

“这是一个不错的冠军阵容，”卢格说，“我会做得更好。”

” [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

”	**He**	**went**	**outside**	**.**
”	他	去	外部	.

他走到外面去了。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [nɑːt] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

He	**lifted**	**the**	**stone**	**and**	**cast**	**it**	**back**	**,**	**not**	**through**	**the**	**door**	**,**
他	抬起	这	石头	和	投掷	它	后退	,	不是	通过	这	门	,

他举起石头，把它扔了回去，而不是扔出门外。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [leɪn] [bɪ'fɔːr] - ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**through**	**the**	**strong**	**wall**	**of**	**the**	**dun**	**so**	**that**	**it**	**fell**	**in**	**the**	**place**	**where**	**it**	**had**	**lain**	**before**	**Ogmai**	**lifted**	**it**	**.**
但	通过	这	强的	墙	的	这	逼债	所以	那	它	跌倒	在	这	地方	在哪里	它	有	莱恩	前	-	抬起	它	.

但是穿过了坚固的堡垒墙壁，它掉落在了奥格迈举起它之前所处的位置。

“ [jʊr; jər] [kæst] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] , ” [sed] - ,

“	**Your**	**cast**	**is**	**better**	**than**	**mine**	**,**	**”**	**said**	**Ogmai**	**,**
“	你的	投掷	是	更好的	比	矿	,	”	说	-	,

“你的演员阵容比我的好，”奥格迈说道。

“ [sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . ” -

“	**sit**	**in**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**champion**	**with**	**your**	**face**	**to**	**the**	**King**	**.**	**”**	**12**
“	坐	在	这	座位	的	这	冠军	和	你的	脸	到	这	国王	.	”	-

“面向国王，坐在冠军的宝座上。”12

[luː] [druː] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hoʊl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Lugh	**drew**	**his**	**hand**	**over**	**the**	**wall**	**;**	**it**	**became**	**whole**	**as**	**before**	**.**
卢格	画	他的	手	超过	这	墙	;	它	成为	所有的	作为	前	.

卢格的手抚过墙壁；墙壁恢复了原状。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiən] - [siːt] .

He	**sat**	**in**	**the**	**champion**	**-**	**seat**	**.**
他	卫星	在	这	冠军	-	座位	.

他坐在冠军宝座上。

“ [let] [tʃes] [biː; bi] [brɔːt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**Let**	**chess**	**be**	**brought**	**,**	**”**	**said**	**the**	**King**	**.**
“	让	棋	是	带来	,	”	说	这	国王	.

“下棋吧，”国王说道。

[ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [luː] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] ,

They	**played**	**,**	**and**	**Lugh**	**won**	**all**	**the**	**games**	**,**
他们	玩	,	和	卢格	韩元	全部	这	游戏	,

他们进行了比赛，卢格赢得了所有比赛。

[soʊ] [ðæt] [ˌðer'æftər] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] “ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kroʊ][ʌv; əv] [luː] . ”

so	**that**	**thereafter**	**it**	**passed**	**into**	**a**	**proverb**	**“**	**to**	**make**	**the**	**Cro**	**of**	**Lugh**	**.**	**”**
所以	那	此后	它	通过了	进入	一个	谚语	“	到	制作	这	cro	的	卢格	.	”

因此，它后来演变成了一句谚语：“制造卢格的克罗”。

“ ['truːli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] - , ” [sed] ['nuːədə] .

“	**Truly**	**you**	**are**	**the**	**Ildana**	**,**	**”**	**said**	**Nuada**	**.**
“	真的	你	是	这	-	,	”	说	努阿达	.

“你真是伊尔达娜啊，”努阿达说道。

“ [aɪ] [wʊd] [feɪn] [hɪr] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][hɑːrp][tuː; tə]['ɔːfər]

“	**I**	**would**	**fain**	**hear**	**music**	**of**	**your**	**making**	**,**	**but**	**I**	**have**	**no**	**harp**	**to**	**offer**
“	我	会	欣然	听到	音乐	的	你的	制作	,	但	我	有	不	竖琴	到	提供

[juː; jʊ] . ”

you	**.**	**”**
你	.	”

“我很想听听你创作的音乐，可惜我没有竖琴可以送给你。”

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [hɑːrp] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] , ” [sed] [luː] .

“	**I**	**see**	**a**	**kingly**	**harp**	**within**	**reach**	**of**	**your**	**hand**	**,**	**”**	**said**	**Lugh**	**.**
“	我	看	一个	王者	竖琴	之内	抵达	的	你的	手	,	”	说	卢格	.

“我看到一把王者竖琴就在你触手可及的地方，”卢格说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːgdə] .

“	**That**	**is**	**the**	**harp**	**of**	**the**	**Dagda**	**.**
“	那	是	这	竖琴	的	这	达格达	.

“那是达格达琴的竖琴。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [brɪŋ] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] [ðæt] [hɑːrp][bʌt; bət][hɪm'self] :

No	**one**	**can**	**bring**	**music**	**from**	**that**	**harp**	**but**	**himself**	**:**
不	一	能	带来	音乐	从	那	竖琴	但	他自己	:

除了他自己，没有人能从那把竖琴中奏出音乐：

[wen] [hi:; hi] [pleɪz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [fɔ:r] ['si:znz] — [sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔ:təm] [ænd; ənd] ['wɪntər]
when **he** **plays** **on** **it** **the** **four** **Seasons** **—** **Spring** **,** **Summer** **,** **Autumn** **and** **Winter**
什么时候 他 演出 在 它 这 四 季节 — 春天 , 夏天 , 秋天 和 冬天
— [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] . ”
— pass over the earth . ”
— 经过 超过 这 地球 . ”

当他弹奏这件乐器时，四季——春、夏、秋、冬——便会在地球上轮转。

“ [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [lu:] .
“ I will play on it , ” said Lugh .
“ 我 将要 玩 在 它 , ” 说 卢格 .

“我会演奏的，”卢格说。

[ðə; ði][hɑ:rp][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
The harp was given to him . 13
这 竖琴 曾是 给定 到 他 . -

那把竖琴是送给他的。[13]

[lu:] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Lugh played the music of joy ,
卢格 玩 这 音乐 的 喜悦 ,

卢格演奏了欢乐的音乐，

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dʌn][ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['mɔ:rnɪŋ]
and outside the dun the birds began to sing as though it were morning
和 外部 这 逼债 这 鸟类 开始 到 唱歌 作为 尽管 它 是 早晨
,
,
,

鸟儿们在鸟棚外开始鸣叫，仿佛天亮了一般。

[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['krɪmz(ə)n] ['flaʊərz] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] [græs] — ['flaʊərz] [ðæt] ['trembld]
and wonderful crimson flowers sprang through the grass — flowers that trembled
和 精彩的 赤红 花朵 弹簧 通过 这 草 — 花朵 那 颤抖
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [swei] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] ,
with delight and swayed and touched each other with a delicate ,
和 喜 和 摇摆 和 感动 每个 其他 和 一个 精美的 ,

绚丽的深红色花朵从草丛中绽放——这些花朵因喜悦而颤抖，摇曳生姿，彼此轻轻触碰，姿态轻柔。

['feɪərɪ] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv]['sɪlvər] ['belz] .
faery ringing as of silver bells .
仙女 铃声 作为 的 银 铃铛 .

宛如银铃般清脆悦耳的仙女之声。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dʌn] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] ['læftər] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['evriwʌn] :
Inside the dun a subtle sweetness of laughter filled the hearts of everyone :
里面 这 逼债 一个 微妙的 甜味 的 笑声 已填 这 心 的 每个人 :

沙丘之内，每个人心中都充满了淡淡的、甜蜜的笑声：

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['glædnəs] [tɪl] [ðæt] [naɪt] .
it seemed to them that they had never known gladness till that night .
它 似乎 到 他们 那 他们 有 绝不 已知 欢乐 直到 那 夜晚 .

在他们看来，直到那天晚上，他们才真正体会到快乐。

[lu:] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] : [ðə; ði][wɪnd] [moʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Lugh played the music of sorrow : the wind moaned outside ,
卢格 玩 这 音乐 的 悲哀 : 这 风 呻吟 外部 ,

卢格演奏着悲伤的音乐：外面的风在呜咽，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [siː] [ʌv; əv]
and **where** **the** **grass** **and** **flowers** **had** **been** **there** **was** **a** **dark** **sea** **of**
和 在哪里 这 草 和 花朵 有 到过 那里 曾是 一个 黑暗的 海 的
['muːvɪŋ] ['wɔːtərz] .
moving **waters** **.**
移动 水 .

原本长满青草和鲜花的地方，现在变成了一片黑暗的、波涛汹涌的水海。

[ðə; ði][diː] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʌn] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][wept]
The **De** **Danaanans** **within** **the** **dun** **bowed** **their** **heads** **on** **their** **hands** **and** **wept**
这 德 - 之内 这 逼债 鞠躬 他们的 头部 在 他们的 双手 和 哭泣
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [wept][fɔːr; fər]['eni] ['sɑːroʊ] .
as **they** **had** **never** **wept** **for** **any** **sorrow** **.**
作为 他们 有 绝不 哭泣 为了 任何 悲哀 .

德·达纳南人在敦恩中低下了头，双手抱头，痛哭流涕，他们从未为任何悲伤哭过。

[luː] [pleɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [fel] ['saɪləntli][ə; eɪ][streɪndʒ] [snoʊ] .
Lugh **played** **the** **music** **of** **peace** **and** **outside** **there** **fell** **silently** **a** **strange** **snow** **.**
卢格 玩 这 音乐 的 和平 和 外部 那里 跌倒 默默 一个 奇怪的 雪 .

卢格演奏着和平的音乐，外面静静地飘落着一场奇异的雪。

[fleɪk] [baɪ] [fleɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['stɑːri] [duː] .
Flake **by** **flake** **it** **settled** **on** **the** **earth** **and** **changed** **to** **starry** **dew** **.**
薄片 经过 薄片 它 定居 在 这 地球 和 已更改 到 繁星 露 .

它一片片地落在地上，变成了繁星点点的露珠。

[fleɪk] [baɪ] [fleɪk] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [fliːs] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts]
Flake **by** **flake** **the** **quiet** **of** **the** **Land** **of** **the** **Silver** **Fleece** **settled** **in** **the** **hearts**
薄片 经过 薄片 这 安静的 的 这 土地 的 这 银 羊毛 定居 在 这 心
[ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv]['nuːədə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] :
and **minds** **of** **Nuada** **and** **his** **people** **:**
和 思想 的 努阿达 和 他的 人们 :

银羊毛之地的宁静，如同薄片薄片般，渐渐沉淀在努阿达和他的人民的心中：

[ðeɪ] [kloʊzd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][slept] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] . -
they **closed** **their** **eyes** **and** **slept** **,** **each** **in** **his** **seat** **.** **14**
他们 关闭 他们的 眼睛 和 睡着了 , 每个 在 他的 座位 . -

他们闭上眼睛，各自在座位上睡着了。14

[luː] [pʊt][ðə; ði][hɑːrp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʌn] .
Lugh **put** **the** **harp** **from** **him** **and** **stole** **out** **of** **the** **dun** **.**
卢格 放 这 竖琴 从 他 和 偷窃 出去 的 这 逼债 .

卢格从他手中接过竖琴，悄悄溜出了牢房。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] : [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk][kloʊk][ænd; ənd] [ʃoʊn]
The **snow** **was** **still** **falling** **outside** **:** **it** **settled** **on** **his** **dark** **cloak** **and** **shone**
这 雪 曾是 仍然 坠落 外部 : 它 定居 在 他的 黑暗的 披风 和 闪耀
[laɪk] ['sɪlvər] [skeɪlz] ;
like **silver** **scales** **;**
喜欢 银 秤 ;

外面雪还在下：雪花落在他的黑色斗篷上，闪闪发光，像银色的鳞片；

[ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [kəːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] ['dʒuːəld] ['faɪər] ;
it **settled** **on** **the** **thick** **curls** **of** **his** **hair** **and** **shone** **like** **jewelled** **fire** **;**
它 定居 在 这 厚的 卷发 的 他的 头发 和 闪耀 喜欢 珠宝 火 ;

它落在他浓密的卷发上，像宝石般的火焰般闪耀；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['reɪdiəns] .
it **filled** **the** **night** **about** **him** **with** **white** **radiance** **.**
它 已填 这 夜晚 关于 他 和 白色的 辐射 .

他周围的夜空被白色的光芒笼罩。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	went	back	to	his	companions	.
他	去	后退	到	他的	同伴	.

他回到了同伴们身边。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] [diː] - [ə'woʊk] [ɪn] - [dʌn] .

The	sun	had	risen	in	the	sky	when	the	De	Danaanans	awoke	in	Nuada's	dun	.
这	太阳	有	升起	在	这	天空	什么时候	这	德	-	醒来	在	-	逼债	.

当德·达纳南人在努阿达的杜恩醒来时，太阳已经升起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt]

They	were	light	-	hearted	and	joyous	,	and	it	seemed	to	them	that
他们	是	光	-	心地	和	欢乐	,	和	它	似乎	到	他们	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] ['oʊvər] - [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

they	had	dreamed	over	-	night	a	strange	,
他们	有	梦见	超过	-	夜晚	一个	奇怪的	,

他们心情轻松愉快，仿佛昨晚做了一个奇怪的梦。

['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .

beautiful	dream	.
美丽的	梦	.

美丽的梦。

“ [ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [hæv; həv] [nɑːt] ['teɪkən] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , ” [sed] ['nuːədə] .

“	The	Fomorians	have	not	taken	the	sun	out	of	the	sky	,	”	said	Nuada	.
“	这	弗莫尔族	有	不是	已采取	这	太阳	出去	的	这	天空	,	”	说	努阿达	.

“弗莫尔人并没有把太阳从天上拿走，”努阿达说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['juː'ɛs'ɛn'eɪ] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['skætərd]

“	Let	us	go	to	the	Hill	of	Usna	and	send	to	our	scattered
“	让	我们	去	到	这	爬坡道	的	美国海军	和	发送	到	我们的	疏散

['kɒmreɪdz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

comrades	that	we	may	make	a	stand	against	our	enemies	.
同志们	那	我们	可能	制作	一个	站立	反对	我们的	敌人	.

“让我们前往乌斯纳山，通知我们分散的战友，以便我们能够共同抵抗敌人。”

” [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['juː'ɛs'ɛn'eɪ] ,

”	They	took	their	weapons	and	went	to	the	Hill	of	Usna	,
”	他们	采取	他们的	武器	和	去	到	这	爬坡道	的	美国海军	,

他们拿起武器，前往乌斯纳山。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [fə'mɔːriən] ['devəsˌtetər] [keɪm]

and	they	were	not	long	upon	it	when	a	band	of	Fomorian	devastators	came
和	他们	是	不是	长的	之上	它	什么时候	一个	乐队	的	弗莫尔人	毁灭者	来了

[ɑːn] [ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

他们刚到达目的地不久，就遭到了一群弗莫尔族破坏者的袭击。

[ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [skɔft] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [fjuː] [ðə; ði] [diː] -

The	Fomorians	scoffed	among	themselves	when	they	saw	how	few	the	De	Danaanans
这	弗莫尔族	嘲笑	之中	他们自己	什么时候	他们	锯	如何	很少	这	德	-

[wɜːr; wər] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪl] - [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .

were	and	how	ill	-	prepared	for	fighting	.
是	和	如何	患病的	-	准备	为了	斗争	.

弗莫尔人看到德·达纳南人人数如此之少，而且毫无战斗准备，便互相嘲笑起来。

“ [bɪ'hoʊld] !

“	Behold	!
“	看哪	!

“看哪！

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [wʌt] ['maɪti] [kɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ][ə'pɑːn]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] , [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]

”	**they**	**cried**	**,**	**“**	**what**	**mighty**	**kings**	**are**	**to**	**-**	**day**	**upon**	**Usna**	**,**	**the**	**Hill**	**of**
”	他们	哭	,	“	什么	强大的	国王	是	到	-	天	之上	美国海军	,	这	爬坡道	的

['sɑːvrənɪti] .

Sovereignity	**.**
主权	.

他们高呼：“今天在主权之山乌斯纳上，是何等强大的君王啊！”

[kʌm] [daʊn] , [oʊ] [kɪŋz] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['mæstərz] !

Come	**down**	**,**	**O**	**Kings**	**,**	**and**	**bow**	**yourselves**	**before**	**your**	**masters**	**!**
来	向下	,	哦	国王	,	和	弓	你们自己	前	你的	大师	!

诸王啊，下来吧，向你们的主人俯首称臣！

” - ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [luː] . -

”	**Mananaan**	**giving**	**the**	**Sword**	**to**	**Lugh**	**.**	**15**
”	-	给予	这	剑	到	卢格	.	-

“玛纳南将剑交给卢格。”15

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][baʊ; boʊ] [ɑːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ” [sed] ['nuːədə] , “ [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər] ['ʌgli]

“	**We**	**will**	**not**	**bow**	**ourselves**	**before**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Nuada**	**,**	**“**	**for**	**ye**	**are**	**ugly**
“	我们	将要	不是	弓	我们自己	前	你	,	”	说	努阿达	,	“	为了	是的	是	丑陋的

[ænd; ənd] [vaɪl] ,

and	**vile**	**,**
和	卑鄙的	,

“我们绝不会向你们下跪，”努阿达说，“因为你们丑陋卑鄙。”

[ænd; ənd][lɔːds] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][nɔːr][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

and	**lords**	**neither**	**of**	**us**	**nor**	**of**	**Ireland**	**.**
和	领主们	两者都不	的	我们	也不	的	爱尔兰	.

既不是我们中的贵族，也不是爱尔兰的贵族。

” [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [kraɪz][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [fel] [ɑːn][ðə; ði][diː] - ,

”	**With**	**hoarse**	**cries**	**the**	**Fomorians**	**fell**	**on**	**the**	**De**	**Danaanans**	**,**
”	和	嘶哑	哭泣	这	弗莫尔族	跌倒	在	这	德	-	,

“弗莫尔人发出嘶哑的呐喊，向德·达纳南人扑去，

[bʌt; bət]['nuːədə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk][held] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	**Nuada**	**and**	**his**	**folk**	**held**	**together**	**and**	**withstood**	**them**	**as**	**well**	**as**
但	努阿达	和	他的	民间	握住	一起	和	经受住了考验	他们	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

they	**were**	**able**	**.**
他们	是	有能力的	.

但是努阿达和他的族人团结一致，尽力抵抗住了他们。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɛpənz] ['klæʃt] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd]

Scarcely	**had**	**the**	**weapons**	**clashed**	**when**	**a**	**light**	**appeared**	**in**	**the**	**horizon**	**and**
几乎	有	这	武器	冲突	什么时候	一个	光	出现	在	这	地平线	和

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['maɪti] ['bæt(ə)l] - ['trʌmpits] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] .

a	**sound**	**of**	**mighty**	**battle**	**-**	**trumpets**	**shook**	**the**	**air**	**.**
一个	声音	的	强大的	战斗	-	小号	摇晃	这	空气	.

武器碰撞声刚一响起，地平线上就出现了一道光芒，一声响亮的战号声震撼了天空。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**light**	**was**	**so**	**white**	**that**	**no**	**one**	**could**	**look**	**at**	**it**	**,**
这	光	曾是	所以	白色的	那	不	一	可以	看	在	它	,

那光线太白了，没人能直视它。

[ænd; ənd] [greɪt] [roʊz] - [red] ['striːməz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

and	**great**	**rose**	**-**	**red**	**streamers**	**shot**	**from**	**it**	**into**	**the**	**sky**	**.**
和	伟大的	玫瑰	-	红色的	主播	射击	从	它	进入	这	天空	.

巨大的玫瑰红色彩带从它身上射向天空。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['sʌnraɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [fə'mɔːriənz] .

“	It	is	a	second	sunrise	,	”	said	the	Fomorians	.
“	它	是	一个	第二	日出	,	”	说	这	弗莫尔族	.

“这是第二次日出，”弗莫尔人说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ! ” [sed] [ðə; ði][diː] - .

“	It	is	the	Deliverer	!	”	said	the	De	Danaanans	.
“	它	是	这	送货员	!	”	说	这	德	-	.

“是救世主！”德·达纳南人说道。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm] [tɪr] - [næn; nɑːn] - [oʊdʒ] .

Out	of	the	light	came	the	glorious	company	of	warriors	from	Tir	-	nan	-	oge	.
出去	的	这	光	来了	这	辉煌	公司	的	战士	从	蒂尔	-	楠	-	奥格	.

从光芒中走出了来自提尔纳诺格的英勇战士们。

[luː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] .

Lugh	was	leading	them	.
卢格	曾是	领导	他们	.

卢格带领着他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] - ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	had	the	helmet	of	Mananaan	on	his	head	,	the	breastplate	of	Mananaan	over	his	heart	,
他	有	这	头盔	的	-	在	他的	头	,	这	胸甲	的	-	超过	他的	心	,

他头上戴着玛拿南的头盔，胸前穿着玛拿南的胸甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [hɔːrs] [ʌv; əv] - [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] . -

and	the	great	white	horse	of	Mananaan	beneath	him	.	16
和	这	伟大的	白色的	马	的	-	下面	他	.	-

他脚下是玛拿南的大白马。[16]

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [ber] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	Sword	of	Light	was	bare	in	his	hand	.
这	剑	的	光	曾是	裸	在	他的	手	.

他手中赤裸着光之剑。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - ['iːg(ə)l] [fɔːlz] [ɑːn][hɜːr; hər] [preɪ] ,

He	fell	on	the	Fomorians	as	a	sea	-	eagle	falls	on	her	prey	,
他	跌倒	在	这	弗莫尔族	作为	一个	海	-	鹰	瀑布	在	她	猎物	,

他像海鹰扑向猎物一样扑向弗莫尔人。

[æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

as	lightning	flashes	out	of	a	clear	sky	.
作为	闪电	闪光灯	出去	的	一个	清除	天空	.

一道闪电划破晴朗的夜空。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] ['stʌbl] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

Before	him	and	his	companions	they	were	destroyed	as	stubble	is	destroyed	by	fire	.
前	他	和	他的	同伴	他们	是	损毁	作为	茬	是	损毁	经过	火	.

在他和他的同伴面前，他们像秸秆被火烧毁一样被摧毁了。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz][hænd] [wen] ['oʊnli][naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .

He	held	his	hand	when	only	nine	of	them	remained	alive	.
他	握住	他的	手	什么时候	仅有的	九	的	他们	剩余	活	.

当只剩下九个人活着的时候，他握住了他的手。

“ [baʊ; boʊ] [jɔːr'selvz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nuːədə] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][diː]

“	Bow	yourselves	,	”	he	said	,	“	before	the	King	,	Nuada	,	and	before	the	De
“	弓	你们自己	,	”	他	说	,	“	前	这	国王	,	努阿达	,	和	前	这	德

-

Danaanans	,
-	,

“向努阿达国王和德·达纳南人鞠躬，”他说，“

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [lɔːds] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

for	they	are	your	Lords	and	the	Lords	of	Ireland	,
为了	他们	是	你的	领主	和	这	领主	的	爱尔兰	,

因为他们是你们的领主，也是爱尔兰的领主。

[ænd; ənd][goʊ] [hens] [tuː; tə]['beɪlɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	go	hence	to	Balor	of	the	Evil	Eye	and	tell	him	and	his
和	去	因此	到	巴洛尔	的	这	邪恶的	眼睛	和	告诉	他	和	他的

[ˌmɪs'ʃeɪpən] [bruːd] [ðæt] [ðə; ði][diː] - [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [oʊn] [ə'gen] ,

misshapen	brood	that	the	De	Danaanans	have	taken	their	own	again	,
畸形	幼虫	那	这	德	-	有	已采取	他们的	自己的	再次	,

然后去告诉邪眼巴洛尔和他的畸形后代，德·达纳南人已经重新夺回了他们自己人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [weɪdʒ][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][left][tuː; tə]['dɑːrkən]

and	they	will	wage	war	against	the	Fomorians	till	there	is	not	one	left	to	darken
和	他们	将要	工资	战争	反对	这	弗莫尔族	直到	那里	是	不是	一	左边	到	变暗

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

the	earth	with	his	shadow	.
这	地球	和	他的	阴影	.

他们将与弗莫尔人开战，直到弗莫尔人彻底灭绝，再也没有一个弗莫尔人的影子能够遮蔽大地。

” [ðə; ði][naɪn] [fə'mɔːriənz] [boʊd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nuːədə] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

”	The	nine	Fomorians	bowed	themselves	before	the	King	,	Nuada	,	and	before	the
”	这	九	弗莫尔族	鞠躬	他们自己	前	这	国王	,	努阿达	,	和	前	这

[diː] - ,

De	Danaanans	,
德	-	,

“九位弗莫尔族人向国王努阿达和德·达纳南人鞠躬，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [luː] - , [ðə; ði] - ,

and	before	Lugh	Lauvauda	,	the	Ildana	,
和	前	卢格	-	,	这	-	,

在卢格·劳瓦达之前，伊尔达纳

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['beɪlɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] , [kɪŋ]

and	they	arose	and	carried	his	message	to	Balor	of	the	Evil	Eye	,	King
和	他们	出现	和	携带	他的	信息	到	巴洛尔	的	这	邪恶的	眼睛	,	国王

[ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] .

of	the	Fomorians	.
的	这	弗莫尔族	.

于是他们起身，将他的信息带给了邪眼巴洛尔，弗莫尔族的国王。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left][nɑ:n] - ['stændərd] ([ɔ:r][ə'mju:zɪŋ]) ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	(	or	amusing	)	spellings	and
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	(	或者	有趣	)	拼写	和

['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

dialect	unchanged	.
方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准（或有趣的）拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el]['vɜ:rʒ(ə)n][ˌri:prə'dju:siz][ðə; ði][fɑ:nt]

delimited	italics	text	in	=	underscores	=	(	the	HTML	version	reproduces	the	font
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体

[fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

form	of	the	printed	book	.	)
形式	的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神